

**The Department of British, American, and
German Studies of the University of Craiova,
Romania**

**The Shakespeare Institute,
University of Birmingham, UK**

***THE 15TH INTERNATIONAL CONFERENCE
LANGUAGE, LITERATURE, AND CULTURAL POLICIES -
"THE PAST IN THE PRESENT"***

Craiova, Romania, September 29 – October 1, 2016

CONFERENCE PROGRAMME

Venue: University of Craiova, 13 A.I. Cuza Street

Thursday, September 29

Registration: 8:30 – 9:30

Opening Ceremony: 9:30-10:00

Welcome address:

***Professor Anamaria Preda, Dean of the Faculty of Letters, University
of Craiova***

***Professor Sorin Cazacu, Head of the Department of British, American
and German Studies, University of Craiova***

Professor Rick St. Peter, Clemson University, USA

***Professor Mihai Coşoveanu, the Department of British, American and
German Studies, University of Craiova***

THURSDAY, September 29

10.00-11.00	Plenary lectures
11.00 – 11.30	Coffee break
11.30-13.00	Sessions
13.00-14.00	Lunch
14.00-16.00	Sessions
16.00-16.30	Coffee break
16.30-18.00	Sessions
19.00	Cocktail

Keynote Speakers

Thursday 10:00 – 11:00

Professor RICK ST. PETER, Clemson University, USA

The Ten Dollar Founding Father: Lin-Manuel Miranda, Alexander Hamilton, and the Continuing Revolution of America

DR. NAUM PANOVSKI, Poiesis Theatre Project, New York, USA

HAMLET & PROTESTANTISM or What Martin Luther Has to Do with It

THURSDAY, September 29, 11.30 – 13.00

Literature Room 336	Linguistics Room 337	Cultural Studies Room 444
Moderators: Alice Bailey Cheylan and Florentina Anghel	Moderators: Brian Mott and Iulia Ciurezu	Moderators: Estella Ciobanu and Elena Butoescu
<p>Alice Bailey Cheylan The Evolution of Old Possum’s Poetics</p> <p>Maria Camelia Dicu New Meeting Old in W.B. Yeats’s Oeuvre – The Outcome as Gold Enamelling</p> <p>Thabit Shihab Ahmed Ahmed W.B. Yeats’s Transformation from Romanticism to Modernism</p> <p>Florentina Anghel Past and Present in British Avant-Garde Poetry</p> <p>Natalia Ciofu An Enquiry into the Inner Past in Peter Ackroyd’s <i>Hawksmoor</i></p>	<p>Brian Mott The Syllable: Some Outstanding Issues</p> <p>Adriana Lăzărescu Business English in Romania: a Flight through Time</p> <p>Iulia Ciurezu Linguistic Stepping Stones and Poetic Ontology, beyond Past and Present</p> <p>Georgiana Reiss Lexical Items from <i>the Past Preserved in the Present</i></p> <p>Diana Oțăt Past and Present Outdoor-Advertising Translation Practices as Means to Control Sociocultural Behaviour</p> <p>Ana Crăciunescu Semiotic and Methodological Reflections on the <i>(Meta)-Prospective Reading of the Product</i> in the Case of Tourism Advertising</p>	<p>Irina Maria Manea Wrath of the Norsemen: Representations of Ragnarök in Scandinavian Metal Music</p> <p>Oana Băluică Female Promiscuity – Between Mythology and Demystification</p> <p>Estella Ciobanu Forever Eating the Past in the Present? Virginia Woolf’s <i>To the Lighthouse</i> and Tom Forsythe’s <i>Food Chain Barbie</i></p> <p>Elena Butoescu Literary Representations of the Galata Bridge: The Past and Present State of a Heterotopian Space</p> <p>Jared Strange Atheism’s Love Letter to Religion: Dogma, Humanitarianism, and the Power of Story-Telling in the Musical <i>The Book of Mormon</i></p>

THURSDAY, September 29, 14.00 – 16.00

American Literature Room 336	Linguistics Room 337	Cultural Studies Room 444
Moderators: Irina Elena Grigore and Sorin Cazacu	Moderators: Ana-Maria Trantescu and Vlad Preda	Moderators: David McTier and Adrian Buşu
<p>Irina Elena Grigore History as a Fictional Trait in Don DeLillo's <i>Libra</i></p> <p>Anda Dimitriu Remnants of the Past in Cormac McCarthy's <i>The Road</i></p> <p>Hayder Naji Shanbooj Alolaiwi Carrying the Burden of the Past, Understanding the Present: Being Black in White America</p> <p>Sorin Cazacu Culture Clash in Toni Morrison's <i>Tar Baby</i></p> <p>Georgiana Dilă Moby Dick Throughout Time</p> <p>Andra Neaţu From Black Shame to Black Pride during the Harlem Renaissance</p>	<p>Costina Denisa Bărbuceanu Integrating Old VARK Learning Style in Present Multimedia for ESP Business Classes</p> <p>Andreea Bratu Looking back in Anger on an Infamous Past – An Analysis of English Idioms with Historical References</p> <p>Ana-Maria Trantescu Rhetoric, Neo-Rhetoric and Cognitive Poetics. A Brief Overview</p> <p>Vlad Preda Aspects of the Lexicographic Registration of Certain English Collocations in Romanian Dictionaries</p> <p>Elena Mărăscu The Future Tense in Idiomatic Expressions and Proverbs</p> <p>Anca Păunescu Present and Future Paradigm: Romanian as a Foreign Language</p>	<p>Adrian Buşu Forms of Action and Construction Generated by the Sphere of Cultures</p> <p>Ahmad Kareem Salem AL-Wuhaili American and Arabic Political Apologies: Contrastive Approach from a Cultural Point of View</p> <p>David McTier SHqIP: The Vietnam Project</p> <p>Andreea Mihaela Stoian Case Study: Brexit's Impact on Romanians Who Study and Work in the United Kingdom</p> <p>Dragoş Manea The Figure of Rasputin in Historical Fantasy: <i>Hellboy</i> (Mignola, 1993-2016), <i>Rasputin</i> (Grecian and Rossmo, 2014-2015), and the Adaptation of Russian Mythology</p> <p>Yusuf Maruf Adetunji Alagba the Tortoise: Between Folklore, Materiality and Modernity</p>

THURSDAY, September 29, 16.30-18.00

American Literature Room 336	Gender and Cultural Studies Room 337	Approaches to Literature Room 444
Moderators: Mihaela Roibu and Maria Cristina Chintescu	Moderators: Ana-Maria Lepăr and Maria-Cristina Gelep	Moderators: Daniela Rogobete and Codruța Stănișoară
<p>Mihaela Roibu Life, Death and Identity as a Matter of Chronology in “The Curious Case of Benjamin Button”</p> <p>Iona Delia Cristea Overcoming Past Limitations in <i>The Ambassadors</i></p> <p>Maria Cristina Chintescu The Historical Background of Amy Tan’s Novels</p> <p>Iulia Vizan Representations of History, Power and Culture: Relieving the World War II Years in Cynthia Kadohata’s <i>Weedflower</i></p> <p>Irina Simanschi Multifarious Dichotomies in Hemingway’s Warfare Novels</p>	<p>Al-Yasir, Anwer Sabbar Zamil Arab Presences in British Culture: Connecting the Colonial Past with the Post-colonial Present</p> <p>Lepăr Ana-Maria Understanding the Urban Development of Bucharest through the 18th Century British Literature</p> <p>Maria-Cristina Gelep University from Past to Present</p> <p>Zainab Abdulkadhim Salman AL-Shammari Women Abuse in Anna Quindlen’s novel <i>Black and Blue</i></p> <p>Rebecca Pollock and Steven Dykes The Ghost in the Machine: Tracing Gender Narratives through Intermediality in Performance</p>	<p>Daniela Rogobete Middle Ages Revisited: <i>The Chronicles of Narnia</i></p> <p>Mihaela Prioteasa The Renewal of a Past Cycle in William Butler Yeats’s Poetry</p> <p>Abdul Razzaq Jumaah Ayyed Silence and Mutism in Pat Barker's <i>The Regeneration Trilogy</i></p> <p>Codruța Stănișoară Present Receptions of Past Novels - The Case of <i>Stoner</i> by John Williams</p> <p>Georgiana Leotescu Possible Worlds Theory and Its Literary Application in the <i>Harry Potter</i> Novels</p> <p>Lidia Cazacu The Role of Education in Charles Dickens' <i>Great Expectations</i></p>

FRIDAY, 30th September

9.30-10.30 **Plenary lectures**
10.30-11.00 **Coffee break**
11.00 – 13.00 **Sessions**
13.00-14.00 **Lunch**
14.00-16.00 **Sessions**

Keynote Speakers

Friday 9:30 – 10:30

Professor MICHAEL DOBSON, University of Birmingham, UK

How Many Ages Hence: Shakespeare, Rome, and the Untimely

Professor EWAN FERNIE, University of Birmingham, UK

Old Notes towards a New Culture

FRIDAY, September 30, 11.00 – 13.00

Shakespeare Studies Room 336	Linguistics Room 337	American Literature Room 444	Linguistics (German and English) Room Lectorat
Moderators: Sorin Gheorghe Suciu and Mihai Coșoveanu	Moderators: Ruxandra Căpraru and Claudia Pisoschi	Moderators: Arda Arikan and Ana Blanca Ciocoi Pop	Moderators: Emilia Ștefan and Dieter Wessels
<p>Sorin Gheorghe Suciu A Shakespearian Sonnet and Its Imaginary Translation</p> <p>Ramona Chiribuță The Jacobean Witch-Vogue</p> <p>Tania Cristina Peptan (presenter Irina Simanschi) Shakespearean Shadows in Detective Fiction. The Case of Auguste Dupin</p> <p>Mihai Coșoveanu <i>Hamlet</i>: Can One Death Justify Several Others?</p> <p>Cristiana Vărgatu Past and Present: Adaptations and Representations of <i>Hamlet</i></p> <p>Alina Bottez Shakespearean Past in the Operatic Present</p>	<p>Pisoschi Claudia Common Ground Presuppositions: Past in the Present vs. Future in the Present</p> <p>Daniel Toma Children Literacy - Summative and Formative Assessment</p> <p>Adela Adam Translating Idioms – A Hard Task for Translators</p> <p>Daniela Negru Knowledge Representation in a Terminological Project</p> <p>Anca Florina Lipan Grammatical Synonymy with Adverbs and Adverbials in English and Romanian</p> <p>Ruxandra Căpraru Reshaping Language and Society: The Evolution of Spanish and Romanian Female Occupational Nouns</p>	<p>Arda Arikan Characters as Animals in Dreiser's <i>Sister Carrie</i></p> <p>Ana Blanca Ciocoi Pop Past, Present and the Deconstruction of Memory in Jeffrey Eugenides' Novels</p> <p>Mohammed Naser Hassoon Romanticizing the South Seas, or Old Melville Revisits the Past in <i>John Marr</i></p> <p>Andreea Dinu The Women in F. Scott Fitzgerald's Work</p> <p>Ghufran Hussein The Existential Authenticity in Hemingway's Novels</p> <p>Falih Alzamily The Feminist Novelistic Movement in the Multicultural Societies: Toni Morrison and Inaam Kachachi</p>	<p>Emilia Ștefan Die Präposition <i>mit</i> und ihre Bezüge</p> <p>Bogdana Crivăț <i>Der neue Simon-Beckett-Roman ist wieder ein David-Hunter-Roman</i>. Zu substantivischen Gelegenheitsbildungen in der aktuellen deutschen Pressesprache</p> <p>Dieter Wessels Workshop on ESP – Business English (Students and teachers are invited to participate.)</p>

FRIDAY, September 30, 14.00 – 16.00

Literature and the Stage Room 336	Linguistics Room 337	Literature Room 444
Moderators: Jared Strange and Iolanda Mănescu	Moderators: Anabella-Gloria Niculescu-Gorpin and Titela Vilceanu	Moderators: Victor Olaru and May H. Srayisah
<p>Diana Benea Restaging the Past in/for the Present: Moises Kaufman and the Tectonic Theater's <i>The Laramie Project Cycle</i> and the Stakes of Social Change</p> <p>Jared Strange Timeless and Terrible Desire: Confronting Power Hunger in Adaptations of Alfred Jarry's <i>Ubu Roi</i></p> <p>Mahboubeh Khorasani The Sociological Criticism of <i>Four Boxes Drama</i> by Bahram Beyzaie</p> <p>Ashley Meyer Molière Meets Macklemore: Rhythmic Acting and Contemporizing Classical Texts</p> <p>Iolanda Mănescu Shakespearean Productions in the Craiova National Theatre's History</p>	<p>Valentina Cojocaru & Ramona-Cătălina Corbeanu Anglicisms in Romanian TV News Broadcasting. A Corpus Analysis</p> <p>Alina Reșceanu Romanian Degree Words in Degree Constructions</p> <p>Mădălina Cerban The Parataxis and Hypotaxis System in the Short Story <i>Memories Like Photographs</i> by M. Pinchuk</p> <p>Titela Vilceanu Translation's Labour's Not Lost</p> <p>Anabella-Gloria Niculescu-Gorpin & Monica Vasileanu Language Change Trends in Present-Day Romanian</p> <p>Corina Mihaela Geană The Semantic Field of the Word "Mind"</p>	<p>May H. Srayisah Jane Austen's Triumph in Modern Life</p> <p>Victor Olaru Reinterpreting Victorian Fiction. Neo-Victorian Literature</p> <p>Irina Bocianu New and Old Ways of Gendering: the Case of Lizoanca in Doina Rusti's "Lizoanca la 11 Ani" (Lizoanca at The Age of 11)</p> <p>Aloisia Șorop William Wordsworth's Immersion into the Past</p> <p>Cristina Drăgoi The Impossibility of Doing Away with the Plot: Narrative Identities in Virginia Woolf's Novels</p> <p>Ana Maria Bîzdoacă Reflections of British Society in Kingsley Amis' <i>Lucky Jim</i></p> <p>Taher Maher Fawzi Al Ibraheem Understanding the Past and Present in Iraqi Women's War Narratives</p>

